



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД
ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Рим, Италия
15 июня - 17 июля 1998 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.183/C.1/L.44*
7 July 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА

СТАТЬЯ 5

ПРЕСТУПЛЕНИЯ, ПОДПАДАЮЩИЕ ПОД ЮРИСДИКЦИЮ СУДА

Преступления против человечности

РЕКОМЕНДАЦИИ КООРДИНАТОРА

1. На своих 3-м и 4-м заседаниях 16 июня 1998 года Комитет полного состава рассмотрел статью 5, озаглавленную "Преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда". Комитет поручил г-ну Валиду Сади (Иордания) задачу координации неофициальных консультаций по тексту определения "преступлений против человечности".
2. В качестве результата неофициальных консультаций Координатор предлагает Комитету полного состава следующий текст:

Преступления против человечности

1. Для цели настоящего Статута преступление против человечности означает любое из следующих деяний, когда оно совершается в рамках широкомасштабного или систематического нападения на любое гражданское население и если такое нападение совершается осознанно:

- а) убийство;
- б) истребление;

* Переиздан по техническим причинам.

- c) порабощение;
- d) депортация или насильственное перемещение населения;
- e) заключение в тюрьму или другое жестокое лишение физической свободы в нарушение основополагающих норм международного права;
- f) пытки;
- g) 1/ изнасилование или другие насильственные действия сексуального характера или принуждение к проституции [или насильственная беременность];
- h) преследование любой идентифицируемой группы или общности по политическим, расовым, национальным, этническим, культурным, религиозным, половым 2/ или другим мотивам, которые общепризнаны как недопустимые согласно международному праву и в связи с любыми деяниями, указанными в данном пункте или любыми преступлениями, подпадающими под юрисдикцию Суда;
- i) насильственное исчезновение лиц;
- i)-бис преступление апартеида;
- j) другие бесчеловечные деяния аналогичного характера, заключающиеся в умышленном 3/ причинении сильных страданий или серьезных телесных повреждений или серьезного ущерба психическому или физическому здоровью 4/;
- [j)-бис акты терроризма.] 5/

1/ Формулировку данного подпункта необходимо будет пересмотреть в свете соответствующих дискуссий в контексте определения военных преступлений.

2/ "Пол" относится как к мужчинам, так и к женщинам.

3/ Необходимость упоминания об умышленном характере нуждается в дальнейшей дискуссии в свете Части 3, посвященной "Общим принципам уголовного права".

4/ Дополнительное предложение по данному вопросу содержится в документе A/CONF.183/C.1/L.17.

5/ Одни делегации поддержали это предложение, другие - нет. Консенсуса по этому вопросу достигнуто не было.

2. Для цели пункта 1:

а) "нападение на любое гражданское население" означает устойчивое поведение, связанное с многократным совершением деяний 6/, указанных в пункте 1 в отношении любого гражданского населения, предпринимаемых в целях проведения политики государства или организации, направленной на совершение такого нападения или в целях содействия 7/ такой политике;

а)-бис [а)] "истребление" включает умышленное создание условий жизни, в частности лишение доступа к продуктам питания и лекарствам, рассчитанных на то, что они приведут к уничтожению части населения;

а)-тер "порабощение" означает совершение любого или всех правонарушений, связанных с правом собственности в отношении личности, и включает в себя лишение физической свободы в ходе торговли людьми, и в частности женщинами и детьми, в целях сексуальной эксплуатации;

б) "депортация или насильственное перемещение населения" означает насильственное перемещение лиц, ставших объектом выселения или других принудительных действий, из района, в котором они законно проживали, без каких бы то ни было оснований, допускаемых международным правом;

с) "пытки" означают умышленное причинение сильной боли или страданий, физических или психических, лицу, находящемуся в заключении или под контролем обвиняемого; но пытками не считаются боль или страдания, которые возникают лишь в результате законных санкций, не отделимы от этих санкций или вызываются ими случайно;

д) "преследование" означает умышленное и серьезное лишение основных прав вопреки международному праву по признаку принадлежности к какой-либо группе или объединению;

6/ Одна делегация выразила оговорку в отношении выражения "многократное совершение деяний".

7/ Некоторые делегации предлагали добавить слово "осознанно" перед выражением "в целях содействия".

d) -бис "преступление апартеида" означает бесчеловечные действия, имеющие аналогичный характер с теми, которые указаны в пункте 1 выше, совершаемые в контексте институционализированного режима систематического угнетения и господства одной расовой группы над другой расовой группой или группами или совершаемые с целью сохранения такого режима;

e) "насильственное исчезновение лиц" означает арест, задержание или похищение лиц государством или политической организацией или с их разрешения, при их поддержке или с их согласия, при последующем отказе признать такое лишение свободы или сообщить о судьбе или местонахождении этих лиц с целью лишения их защиты со стороны закона в течение длительного периода времени;

- [f) i) Террористический акт во всех его формах и проявлениях, связанный с применением огульного насилия, совершенный против невинных лиц или имущества, призванный или рассчитанный создать обстановку террора, вызвать чувство страха и отсутствия безопасности у общественности или населения, приведший к смерти или причинению тяжких телесных повреждений или вреда психическому или физическому здоровью и нанесению серьезного ущерба имуществу, независимо от любых соображений и целей политического, идеологического, философского, расового, этнического религиозного или любого иного характера, которые могут приводиться в его оправдание, представляет собой преступление.
- ii) Это преступление также включает любое серьезное преступление, на которое распространяется многосторонняя конвенция о ликвидации международного терроризма, которая обязывает участвующие в ней стороны либо выдать, либо наказать преступника.]
